



FACT SHEET



Bộ Y Tế và Dịch vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ • Văn Phòng Quyền Dân Sự • Washington, D. C. 20201 • (202) 619-0403

CÁC QUYỀN CỦA NGƯỜI BỊ NHIỄM HIV HOẶC AIDS

Văn phòng Quyền Dân sự (OCR) của Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ (HHS) thi hành các luật của liên bang nghiêm cấm những nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe và nhân sinh phân biệt đối xử. Hai trong số những luật này là Phần 504 của Luật Phục hồi năm 1973 ("Phần 504") và Tiêu đề II của Đạo luật Người Mỹ Khuyết tật 1990 ("ADA").

Phần 504 và ADA bảo vệ những người bị nhiễm Siêu vi Gây Suy giảm Miễn dịch Ở Người ("HIV") hoặc bị Hội chứng Suy giảm Miễn dịch Mắc phải ("AIDS") khỏi sự phân biệt đối xử vì sự khuyết tật của họ. Thông tin trên Tờ Thông tin này áp dụng cho những người có xét nghiệm HIV dương tính, những người mắc bệnh AIDS, và những người được coi là bị HIV hoặc AIDS.

Bảo vệ Khỏi sự Phân biệt Đối xử

Cả Phần 504 và ADA đều cấm phân biệt đối xử với người nhiễm HIV hoặc bị khuyết tật khác. Phần 504 cấm những nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe và dịch vụ nhân sinh (gọi là "cơ quan"), nhận quỹ Liên bang và một số loại hình hỗ trợ khác của Liên bang, phân biệt đối xử. Tiêu đề II của ADA cấm các cơ quan chính phủ của tiểu bang và địa phương, kể cả khi họ không nhận sự hỗ trợ tài chính của Liên bang, phân biệt đối xử. Ví dụ về các cơ quan có thể nằm trong Phần 504 và ADA bao gồm bệnh viện, y viện, cơ quan dịch vụ xã hội, trung tâm điều trị cai nghiện ma túy và nhà điều dưỡng.

Nếu một cơ quan không cho một người nhiễm HIV tham gia một dịch vụ, hoặc từ chối phúc lợi của họ thì đó có thể coi là phân biệt đối xử. Người sống với tình trạng nhiễm HIV phải đáp ứng được những yêu cầu đủ tiêu chuẩn cơ bản đối với các phúc lợi hoặc dịch vụ họ đang cần. Cơ quan này có thể phải có điều chỉnh hợp lý để giúp người nhiễm HIV có thể tham gia. ADA cũng bảo vệ những người khác, như gia đình và bạn bè không bị phân biệt đối xử do có quan hệ với người nhiễm HIV.

Những Kiểu Phân biệt Đối xử Đối với Người Nhiễm HIV/AIDS

Người nhiễm HIV bị từ chối sử dụng những dịch vụ xã hội, hoặc bị từ chối điều trị y tế, hoặc trì hoãn điều trị hoặc dịch vụ, chỉ vì họ bị nhiễm HIV hoặc AIDS. Những hành động như vậy của một cơ quan, tổ chức, bệnh viện, nhà điều dưỡng, trung tâm điều trị cai nghiện ma túy, y viện, phòng mạch hoặc phòng nha, hoặc cơ quan khác, có thể bị coi là phân biệt đối xử bất hợp pháp theo Phần 504 hoặc ADA, hoặc cả hai.

Ví dụ về những trường hợp có thể bị coi là phân biệt đối xử bất hợp pháp là:

- Một nhà điều dưỡng còn chỗ trống nhưng từ chối nhận người nhiễm HIV, vì nhân viên của họ không được huấn luyện để chăm sóc những bệnh liên quan đến HIV, mặc dù nhà điều dưỡng có thể dễ dàng cung cấp khóa huấn luyện cần thiết.
- Một cơ quan dịch vụ xã hội loại trừ một người con nuôi khỏi nhà nuôi trẻ mồ côi vì biết cha/mẹ nuôi của trẻ là người nhiễm HIV.

Cách Nộp đơn Khiếu nại

Nếu quý vị cho rằng mình bị phân biệt đối xử vì nhiễm HIV, thì quý vị hoặc người đại diện của quý vị có thể nộp đơn khiếu nại cho OCR. Hạn nộp đơn khiếu nại là 180 ngày kể từ ngày bị phân biệt đối xử, trừ khi có lý do chính đáng cho sự chậm trễ. Quý vị có thể yêu cầu một mẫu đơn khiếu nại từ OCR, hoặc vào trang web trên Internet của OCR tại www.hhs.gov/ocr.

Nếu quý vị không sử dụng mẫu đơn khiếu nại của OCR, vui lòng viết những thông tin sau và gửi đến OCR:

- A. Tên, địa chỉ và số điện thoại của quý vị; vui lòng ký tên. Quý vị có thể gửi đơn khiếu nại thay cho người khác, cung cấp thông tin liên lạc của họ và cho biết mối quan hệ của quý vị với người đó, như vợ/chồng hoặc bạn bè;
- B. Tên và địa chỉ của cơ quan mà quý vị cho rằng đã phân biệt đối xử với quý vị;
- C. Hình thức, lý do và thời điểm mà quý vị cho rằng mình bị phân biệt đối xử, và
- D. Mọi thông tin quan trọng khác.

Gửi đơn khiếu nại đến văn phòng khu vực OCR gần nhất; vui lòng xem thông tin liên lạc dưới đây. Nhân viên OCR sẽ xem xét khiếu nại này và quyết định nó có thuộc Phần 504 hoặc ADA không.

- Nếu OCR không có quyền điều tra khiếu nại của quý vị, thì chúng tôi sẽ chuyển đến cơ quan thích hợp, nếu có thể.
- Nếu OCR có quyền điều tra khiếu nại này và thấy rằng có sự phân biệt đối xử, thì OCR sẽ làm việc với cơ quan này để điều chỉnh hành động đó.
- Khi quý vị nộp đơn khiếu nại cho OCR, bất kỳ cơ quan nào có hành động chống lại quý vị, hoặc người nào cung cấp thông tin khiếu nại cho OCR đều bị coi là trái pháp luật. Nếu điều này xảy ra, hãy báo với OCR ngay.

Theo Phần 504 và ADA, quý vị cũng có thể nộp đơn khởi kiện. Luật sư riêng hoặc văn phòng trợ giúp pháp lý địa phương có thể cho quý vị biết hạn cuối cùng nộp đơn khởi kiện.

Để Biết Thêm Thông Tin, Hãy Liên Lạc Với:
Giám đốc
Office for Civil Rights
U. S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW - Room 506-F
Washington, D.C. 20201

Đường dây nóng: 1-800-368-1019 (Điện thoại)
E-Mail: ocrmail@hhs.gov

1-800-537-7697 (TDD)
Trang Web: <http://www.hhs.gov/ocr>